



JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND

NEUCHÂTEL





NEUCHÂTEL

Cité millénaire



CHÂTEAU - COLLÉGIALE SCHLOSS - STIFTSKIRCHE CASTLE - COLLEGiate CHURCH

Sur une colline surplombant la ville, l'ensemble architectural incontournable de Neuchâtel.
Auf dem die Stadt dominierenden Schlosshügel, imposantes Architektur-Ensemble und Emblem der Stadt Neuenburg.
One of Neuchâtel's highlights – an architectural complex situated on a hill overlooking the city.



MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE ETHNOGRAFISCHES MUSEUM ETHNOGRAPHIC MUSEUM

De riches collections hautes en couleur et des expositions temporaires décoiffantes pour partir à la rencontre de... l'Homme !

Vielzahlige, effektvoll inszenierte Sammlungen und spannende temporäre Ausstellungen, eine Begegnung mit... dem Menschen !

Rich and colourful collections and superb temporary exhibits taking you on a discovery of... man !



VISITE DE VILLE GUIDÉE STADTFÜHRUNG GUIDED CITY TOUR

Un plongeon dans l'histoire d'une cité lacustre aux richesses innombrables.
Eintauchen in die Geschichte einer Stadt am See mit eindrücklichem Kulturgut.
Immerse yourself in the history of this lakeshore city and its wealth of attractions.

MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE NATURHISTORISCHES MUSEUM NATURAL HISTORY MUSEUM

Les mammifères et oiseaux de Suisse dans leur milieu naturel et de nombreuses expositions temporaires originales et à succès.

Schweizer Säugetiere und Vögel in ihrer natürlichen Umgebung, sowie eine reiche Auswahl an originellen temporären Ausstellungen, die sich grosser Beliebtheit erfreuen.

The mammals and birds of Switzerland in their natural habitats, complemented by original and popular temporary exhibits.



TRAIN TOURISTIQUE TOURISTISCHER ZUG TOURIST TRAIN

Un petit tour au cœur de la cité millénaire en sillonnant ses rues animées et chargées d'histoire.
Ein spannender Parcours durch belebte, geschichtsträchtige Straßen im Herzen der tausendjährigen Stadt.
A train ride through the historical streets of Neuchâtel's old town.

CENTRE DÜRRENMATT

A la découverte de l'art pictural et littéraire de Friedrich Dürrenmatt, dans un superbe bâtiment dessiné par l'architecte Botta.

Das den literarischen und bildlichen Werken Friedrich Dürrenmatts gewidmete Museum befindet sich in einem eindrucksvollen, von Stararchitekt Mario Botta designeten Gebäude.

Discover the pictorial and literary art of Dürrenmatt in a splendid building designed by architect Mario Botta.



MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE KUNSTHISTORISCHES MUSEUM ART AND HISTORY MUSEUM

Un voyage au cœur de l'histoire neuchâteloise, de la numismatique et des arts, sans oublier les incontournables automates Jaquet-Droz.
Eine Zeitreise in die Geschichte, Numismatik und Kunst Neuenburgs und nicht zu vergessen - die unverzichtbaren Jaquet-Droz Automaten.
An exploration of the history of Neuchâtel featuring coin and art collections as well as the unique automata created by Jaquet-Droz.

JARDIN BOTANIQUE BOTANISCHER GARTEN BOTANICAL GARDEN

Le poumon vert de la ville niché dans un cadre idyllique.
Die idyllisch gelegene, grüne Lunge der Stadt.
The city's green lung, idyllically located.





CHAUMONT

Prendre de la hauteur à bord d'un funiculaire pour s'offrir un sublime panorama sur le Pays des Trois-Lacs et les Alpes.

Mit der Panorama-Standseilbahn in die Höhe gehen und den einmaligen Blick auf das Drei-Seen-Land und die Alpen geniessen.

Head uphill on a funicular to enjoy magnificent panoramic views of the Three Lakes area and the Alps.



LATÉNIUM - PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE

ARCHÉOLOGIEPARK UND -MUSEUM | PARK AND ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

Un cadre somptueux et une mise en scène exceptionnelle pour un plongeon à la découverte de nos ancêtres.

Meisterliche Inszenierung in prachtvollem Rahmen, Entdeckung unserer Vorfahren.

A beautiful setting and exceptional displays taking you on a discovery of our ancestors.



NAVIGATION SCHIFFFAHRT | BOAT TRIP

Croisières sur le plus grand lac entièrement suisse et la plus longue voie navigable du Pays.

Schiffahrten auf dem grössten, vollständig auf Schweizer Boden liegenden See und dem längsten schiffbaren Wasserweg der Schweiz.

Enjoy a cruise on the largest lake entirely located in Switzerland and the country's longest waterway.



LAC DE NEUCHÂTEL



PLAGES BADESTRÄNDE | BEACHES

Aménagées ou sauvages, elles sont toutes accessibles au public. Bonne baignade !

Ob sorgfältig angelegt oder urwüchsig, alle sind dem Publikum zugänglich.

Badeplausch garantiert !

With amenities or natural, they're all accessible to the public. Enjoy your swim !



LE LANDERON

Un magnifique bourg médiéval construit autour d'une place bordée d'arbres séculaires.

Ein wunderschöner, mediävaler Marktfleck umschliesst einen von jahrhundertenalten

Bäumen gesäumten Platz.

A magnificent medieval town built around a plaza bordered by large trees.

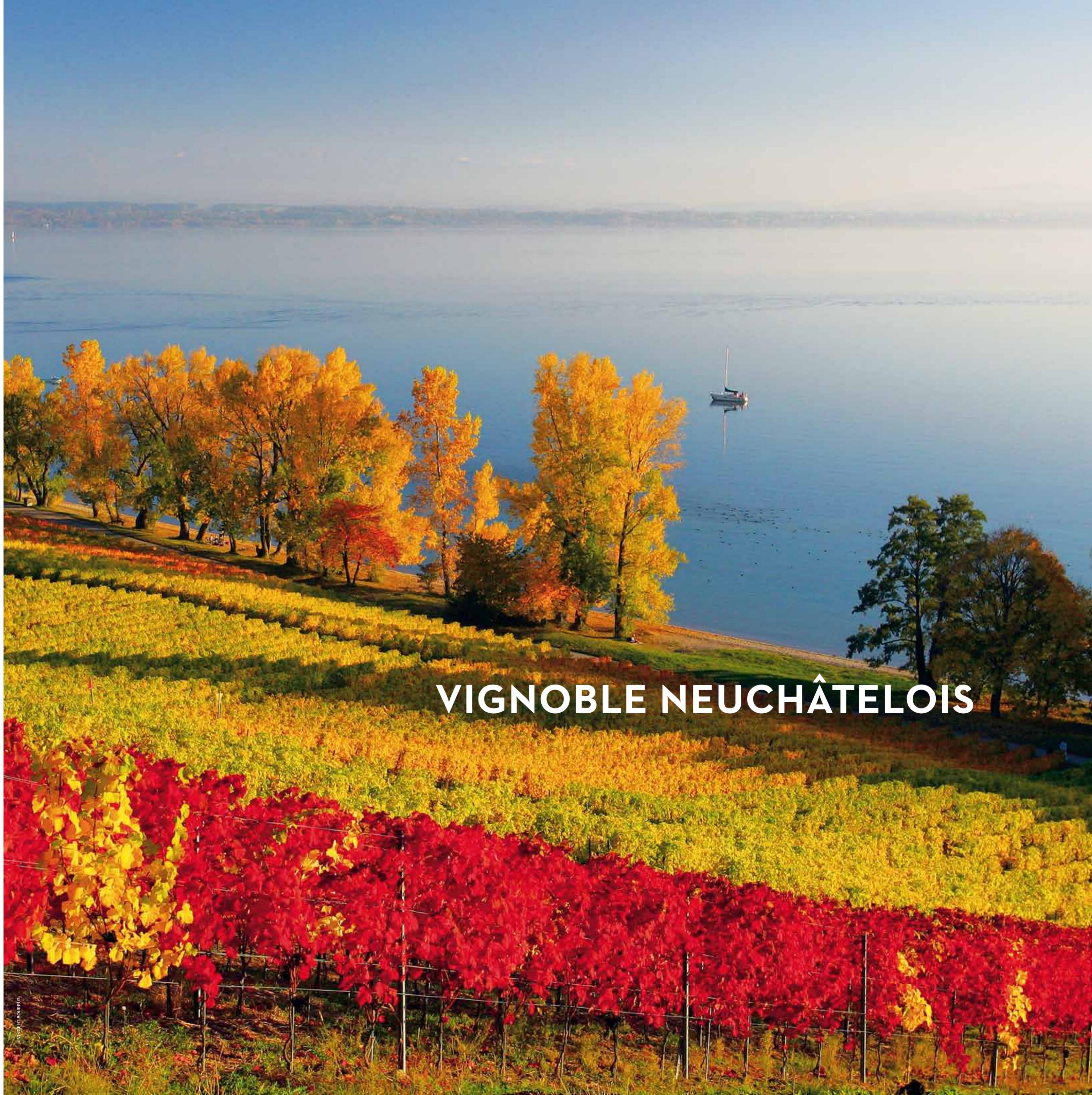


CAVEAUX NEUCHÂTELOIS NEUENBURGER WEINKELLER | NEUCHÂTEL WINES

Héritiers de 2000 ans d'histoire, les vins neuchâtelois ont su garder leur authenticité tout en misant sur la qualité.

Erben von 2000 Jahren Geschichte, konnten sich die Neuenburger Weine ihre Authentizität bewahren, wobei der Qualität besondere Sorgfalt gilt.

Benefiting from a 2,000-year history, authentic Neuchâtel wines are of excellent quality.



VIGNOBLE NEUCHÂTELOIS



LA VUE DES ALPES



EVOLOGIA

Créations artistiques, mise en scène de la nature et festivals animent le site de Cernier.
Dieses Zentrum in Cernier bietet künstlerische Kreationen, Inszenierung der Natur und Festivals an.
Original artistic works, the splendours of nature and festivals are the highlights of Cernier.



CHÂTEAU & MUSÉE, VALANGIN SCHLOSS & MUSEUM | THE CASTLE & MUSEUM

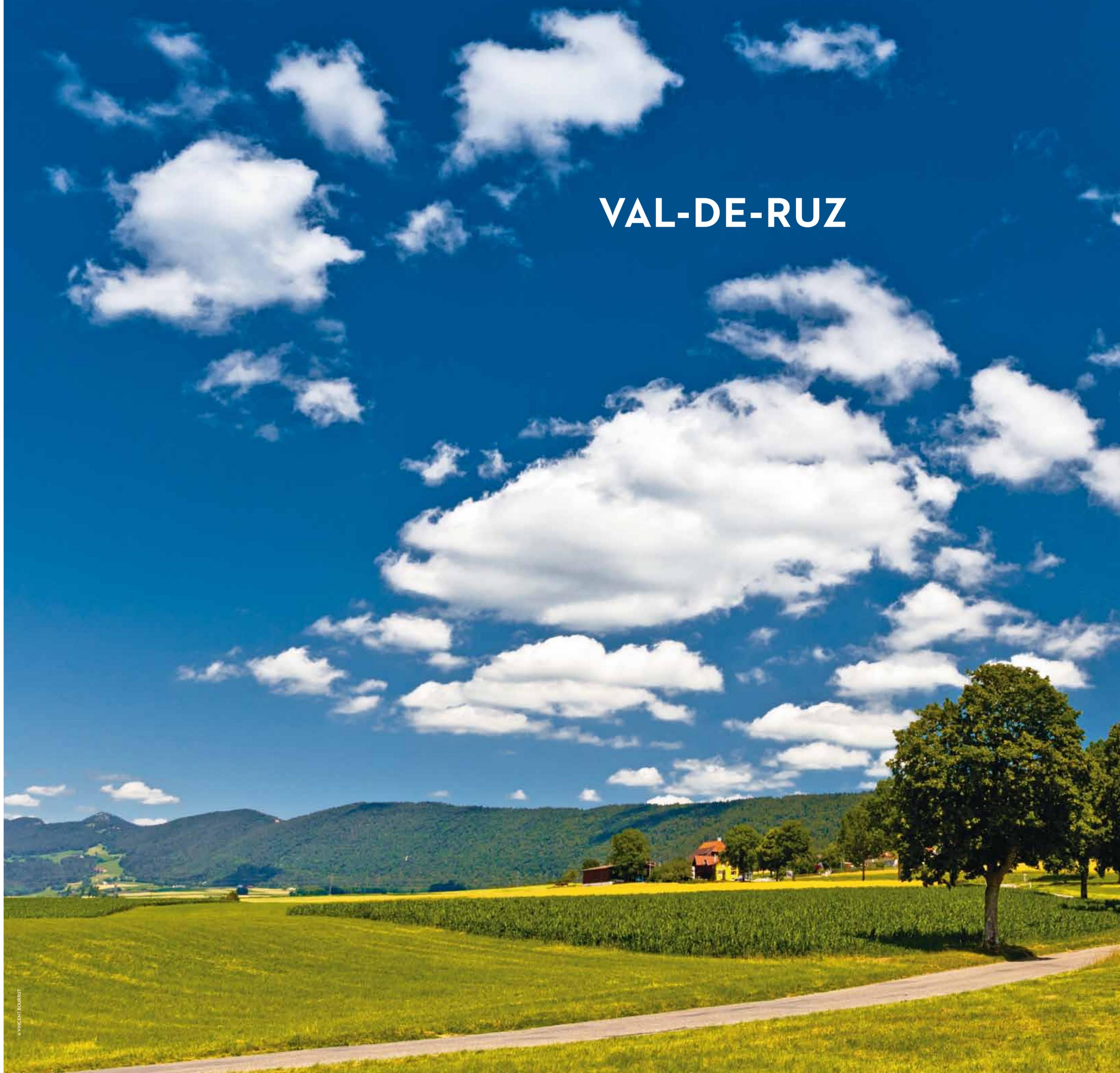
Tour médiévale, chemin de ronde, remparts et un musée évoquant la vie des seigneurs d'autrefois.
Mediävaler Turm, Rundweg, Befestigungsmauer und ein Museum, welches das Leben der ehemaligen Burgherren veranschaulicht.
A medieval tower surrounded by ramparts, and a museum reminiscent of the lords and ladies of yesteryear.



TOBOGGAN DE LA VUE DES ALPES RIESEN-RODELBAHN | BOBSLED RIDE

Glissade de 700 mètres à travers les champs. Sensations fortes garanties.
700 Meter talwärts mit viel Schwung durch die Felder gleiten. Emotionen garantiert.
A 700-metre slide through mountain meadows. Guaranteed excitement.

VAL-DE-RUZ



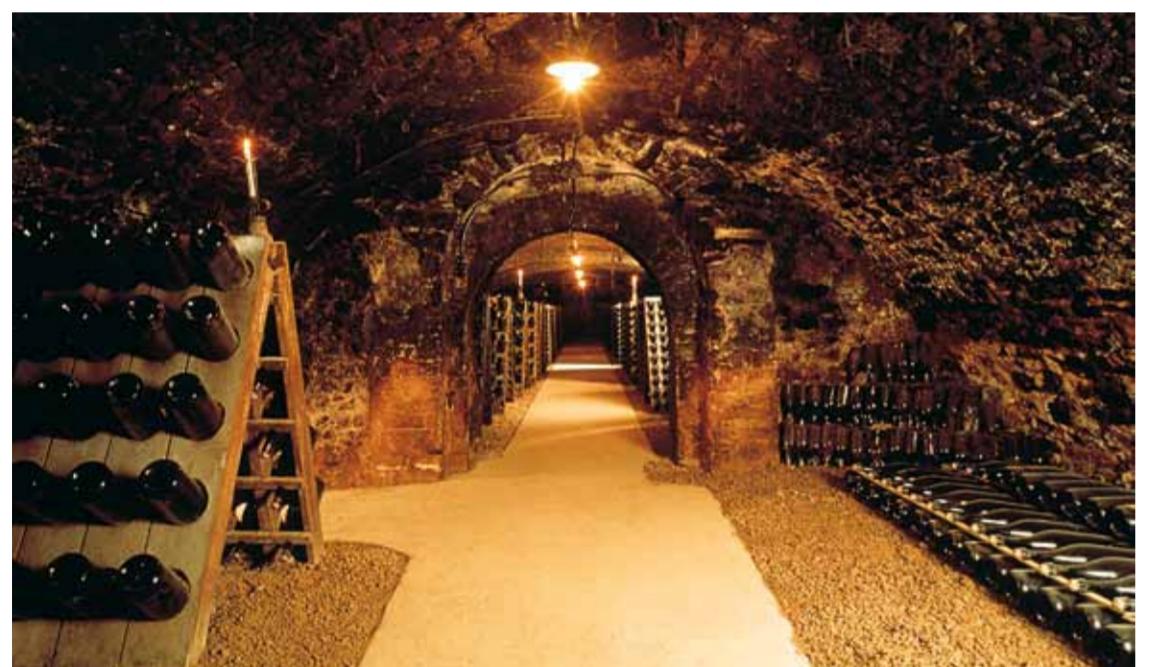


FEELINE, BUTTES-LA ROBELLA

Une glissade en toute sécurité à travers les pâtures boisées de La Robella. Été comme hiver, frissons garantis pour petits et grands.

Schlitten-Talfahrt in volliger Sicherheit durch die bewaldeten Weiden von La Robella, Sommer wie Winter. Adrenalin-Schub garantiert für Gross und Klein.

Spend a fun and safe day, sliding through mountain pastures and woodlands at La Robella. Summer and winter, excitement guaranteed for young and old.

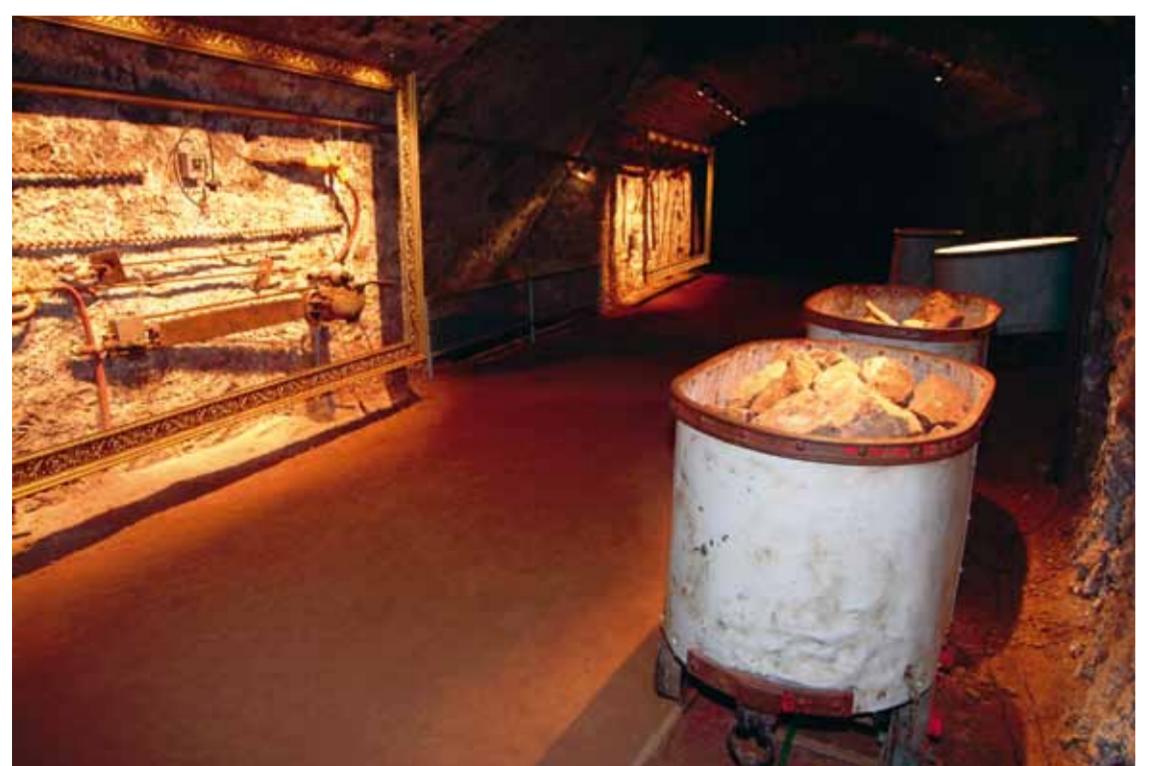


CAVES MAULER, MÔTIERS

Savourer le plaisir de l'effervescence d'un vin élevé selon la méthode traditionnelle dans un Prieuré fondé au 6^e siècle.

In einem auf das 6. Jahrhundert zurückgehende Priorat, das Prickeln eines nach traditioneller Methode hergestellten Schaumweins geniessen.

Enjoy the effervescence of a wine elaborated according to traditional methods on a priory founded in the 6th century.



MINES D'ASPHALTE, TRAVERS ASPHALTMINEN | ASPHALT MINES

Un voyage au centre de la terre à la découverte du travail des mineurs d'autrefois.

Eine Reise ins Erdinnere und Veranschaulichung der Lebensbedingungen der einstigen Mineure.

A journey to the centre of the earth to see how the miners of yesteryear worked.



ABSINTHE



CYCLOTOURISME RADFAHREN CYCLING

Tous les amateurs de la petite Reine se royaumeront parmi les multiples propositions de circuits qui jalonnent notre région.

Das grosse Angebot an Radwanderungen kreuz und quer durch unsere Region begeistert alle Drahtesel-Amateure.

Cyclists can choose from a multitude of routes crisscrossing our region.



VTT MTB MOUNTAIN BIKING

23 parcours modelés pour la force de vos mollets à travers un paysage parsemé de pâturages, forêts et cours d'eau.

Steigen Sie kräftig in die Pedale und entdecken Sie 23 Parcours, die Sie durch eine von Weiden, Wäldern und Wasserläufen durchzogene Landschaft führen.

23 challenging rides through a landscape dotted with pastures, forests and streams.



SENTIERS PÉDESTRES WANDERN HIKING

1300 km de sentiers balisés entre lacs et montagnes pour (re)découvrir les richesses et la diversité du paysage neuchâtelois.

Auf 1300 km markierten Wegen zwischen Seen und Bergen die Schönheiten der vielseitigen Neuenburger Landschaft (wieder) entdecken.

1,300 km of marked trails between lakes and mountains invite you to (re-)discover the rich and diverse landscapes around Neuchâtel.



ÉVÉNEMENTS VERANSTALTUNGEN EVENTS

Une seule adresse pour une foison de propositions : www.neuchateltourisme.ch/manifestations

Eine Adresse mit einer Menge von Vorschlägen: www.neuchateltourisme.ch/de/veranstaltungen

One address for a host of activities: www.neuchateltourisme.ch/en/events



JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND

LA CHAUX-DE-FONDS LE LOCLE





LA CHAUX-DE-FONDS

Métropole horlogère



La Chaux-de-Fonds/Le Locle
Urbanisme horloger inscrit au
Patrimoine mondial UNESCO



MAISON BLANCHE

Lumineuse, elle est la première réalisation de Le Corbusier en tant qu'architecte indépendant.
Die lichtdurchflutete Villa ist das erste eigenständige Werk Le Corbusier's als junger Architekt.
This brilliant building was Le Corbusier's first project as an independent architect.



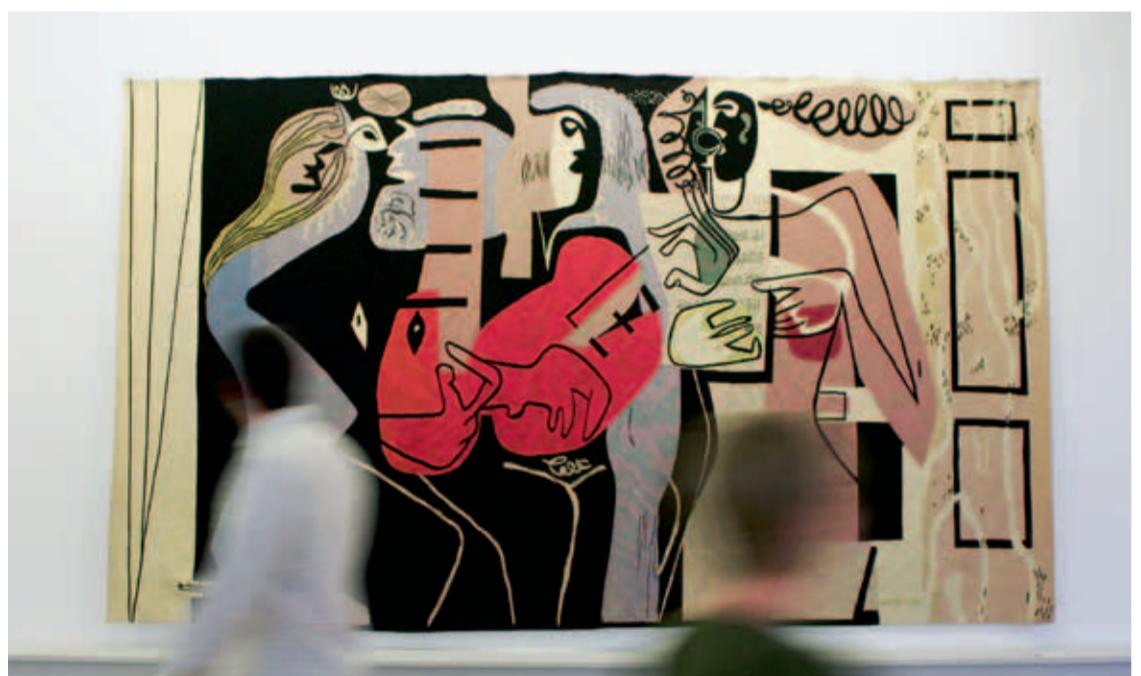
VISITES GUIDÉES

LA CHAUX-DE-FONDS/LE LOCLE STADTFÜHRUNGEN GUIDED VISITS

A la découverte de l'histoire horlogère et des petites anecdotes qui ont façonné, au fil des siècles, les deux villes.
Entdeckungstour auf den Spuren der Geschichte der Uhrmacherei und der Anekdoten, welche die beiden Städte im Laufe der Jahrhunderte geprägt haben.
Discover the history of watchmaking and the stories that have shaped the two cities for centuries.

ESPACE DE L'URBANISME HORLOGER SHOWROOM

Une salle multimédia incontournable pour comprendre l'urbanisme horloger.
Multimediacbereich zum besseren Verständnis des Begriffs Stadtlandschaft-Uhrenindustrie.
A multimedia space dedicated to the importance of watchmaking urbanism.



MUSÉE DES BEAUX-ARTS

KUNSTMUSEUM FINE ARTS MUSEUM

Classé monument historique, ce musée abrite une impressionnante collection d'art réputée.
Das denkmalgeschützte Museum besitzt eine eindrückliche Sammlung von renommierten Kunstobjekten.
As a listed historical monument, this museum houses an impressive collection of art.

MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE

INTERNATIONALES UHRENMUSEUM "MIH" INTERNATIONAL CLOCK MUSEUM

Le plus grand musée spécialisé dans l'horlogerie au monde: 4000 pièces à découvrir.
Weltweit das bedeutendste Uhrenmuseum seiner Art mit rund 4000 Exponaten.
The world's largest watchmaking museum : 4,000 pieces to discover.



VISITES EN TRAIN TOURISTIQUE LA CHAUX-DE-FONDS/LE LOCLE TOURISTISCHER ZUG TOURIST TRAIN

Une balade inédite, confortablement installé, pour admirer la symbiose entre urbanisme et horlogerie dans les deux villes.
Eine originelle Fahrt, bei der man – auf bequeme Art – die Symbiose von Urbanistik und Uhrmacherei beider Städte entdeckt.
Embark on a fascinating journey and marvel at the symbiosis between urbanism and watchmaking in the two cities.

MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL

BAUERN- UND HANDWERKSMUSEUM THE PEASANT MUSEUM

Un saut dans le passé à la découverte de la vie des paysans horlogers du Jura neuchâtelois.
Eintauchen in die Vergangenheit und Entdeckung des täglichen Lebens der Uhrmacher-Bauern im Neuenburger Jura.
Go back in time to discover the life of clock-making peasants in the Neuchâtel Jura.





MUSÉE DES BEAUX-ARTS KUNSTMUSEUM | FINE ARTS MUSEUM

Riche collection d'estampes du 19^e siècle et expositions temporaires attractives et originales.

Reiche Sammlung an Stichen des 19. Jahrhunderts und attraktive, originelle, temporäre Ausstellungen.

A rich collection of 19th century prints as well as attractive and original temporary exhibitions.



MUSÉE D'HORLOGERIE DU LOCLE, CHÂTEAU DES MONTS

UHRENMUSEUM | WATCH MUSEUM

Les secrets et les mystères du monde fascinant de l'horlogerie nichés dans un lieu magique.

Geheimnisse und Faszination der Uhrmacherkunst, zu bewundern in einem zauberhaften Schlosschen.

A magical place revealing the secrets and mysteries of the fascinating world of watchmaking.



MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES

UNTERIRDISCHE MÜHLEN | CAVE MILLS

Une descente mythique à 23 m sous terre à la découverte d'un patrimoine industriel unique.

Entdeckung eines einzigartigen industriellen Patrimoniums, 23 m unter Tage.

Located 23 meters below the surface, these underground mills bear testimony to a unique industrial activity.



LE LOCLE

Cité de la précision



Le Locle / La Chaux-de-Fonds
Urbanisme horloger inscrit au
Patrimoine mondial UNESCO



AU CŒUR DU TEMPS



FERME DU GRAND-CACHOT-DE-VENT, LA CHAUX-DU-MILIEU

BAUERNHOF | FARM

Une galerie d'art située dans l'une des plus anciennes fermes du Pays de Neuchâtel.

Kunstgalerie in einem der ältesten Bauernhöfe des Neuenburgerlandes.

An art gallery housed in one of the oldest farms in the Neuchâtel region.



TOURBIÈRES DES PONTS-DE-MARTEL TORFMOOR | PEAT BOG

Un sentier didactique retracant l'histoire de l'exploitation de la tourbe.

Ein Lehrpfad, der die Geschichte des Torfabbaus dokumentiert.

An educational trail tracing the history of the exploitation of the Peat.



NAVIGATION SUR LE LAC DES BRENETS SCHIFFFAHRT | BOAT RIDE

Un cadre naturel exceptionnel et la plus haute chute d'eau du Jura (27 mètres).

Eine atemberaubende Naturlandschaft mit dem höchsten Wasserfall des Juramassivs (27 Meter).

A pristine natural environment and the highest waterfall in the Jura (27 meters).



SAUT DU DOUBS



LAC DES TAILLÈRES

Lieu idyllique pour profiter en famille des joies de l'hiver.

Ein idyllischer Ort für Winterefreuden mit der Familie.

An idyllic place to experience winter with all its wonders together with your family.



-41,8°

Le record national du froid a été mesuré ici à -41,8° le 12 janvier 1987.

Der nationale Kälterekord von -41,8° wurde hier am 12. Januar 1987 gemessen.

The national cold record of -41.8°C has been measured here on 12 January 1987.



CHALEUREUSEMENT VÔTRE *EIN HERZLICHES WILLKOMMEN | WARM WELCOME*

Profitez d'un cadre chaleureux dans les établissements de la Vallée pour organiser vos nombreuses activités.

Für die Organisation Ihrer diversen Anlässe und Aktivitäten, nutzen Sie die gemütliche Atmosphäre der Etablissements im Tal.

Enjoy the friendly atmosphere of the valley's restaurants and hotels to organize your activities.



VALLÉE DE LA BRÉVINE

-41,8°

© VINCENT BOURRUT



CREUX DU VAN

Val-de-Travers



RAQUETTES

SCHNEESCHUHE
SNOWSHOEING

Empruntez les sentiers balisés au cœur d'une nature sauvage et enneigée.

Gespurte Schneewanderwege erwarten Sie im Herzen einer intakten Winterlandschaft.

Groomed trails take you through a pristine and snowy natural environment.



SKI DE FOND

LANGLAUF
CROSS-COUNTRY SKIING

340 km de pistes soigneusement damées dans les deux styles : bienvenue dans la Mecque du ski nordique !

340 km sorgsam präparierter Loipen für beide Stile : Willkommen im Mekka des nordischen Skisports !

340 km of carefully groomed tracks for both styles – welcome to the mecca of Nordic skiing !



SKI ALPIN

ALPIN-SKI
DOWNHILL SKIING

A l'assaut de la belle blanche, à quelques encablures des villes : du ski pour tous aux quatre coins du canton !

Sich unweit der Stadt in die weisse Pracht stürzen:
Skifahren für jedermann im ganzen Kanton !

Spectacular winter scenery close to the cities: skiing for everyone across the canton !



CONVIVIALITÉ

GASTFREUNDSCHAFT
HOSPITALITY

Le Pays de Neuchâtel cultive l'art de vous accueillir.
Bienvenue!

Das Neuenburgerland kultiviert die Kunst des Empfangs.
Herzlich willkommen bei uns!

The Neuchâtel region knows how to make you feel at home.
Welcome !